

کوه‌ها و تغییر آب‌وهوا نگرانی جهانی

(مجموعه توسعه پایدار کوهستان)

مؤلفان:

مانوئل سائز، یان دوسیک

ویراستاران:

بوهر، کهر، آندره ورلی، ماتیاس یورک

ترجمه:

شهریار خاکی

استاد آب و هواشناسی، دانشگاه شهید بهشتی

زهرا علی‌بخشی فریما خداداد جمالی

دکتری آب و هواشناسی شهری دانشگاه شهید بهشتی

به کوشش و همکاری

قطب توسعه پایدار محیط جغرافیایی

دانشگاه شهید بهشتی

۱۳۹۶



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سرشناسی ۴ :	سازر، مانوئل، ۱۹۵۵ - م.
عنوان و نام - اور :	Sarger, Manuel کوہها و تغییر آب و هوا: نگرانی جهانی / مولفان مانوئل سازر و جان دوسیک؛ ترجمہ شہریار خالدي، زہرا علي بخشى، فریما سادات جمالی؛ به کوشش و همکاری قطب جغرافیای توسعه پایدار محیطی دانشگاه شهید بهشتی.
مشخصات نشر :	تهران: شہریار خالدي، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاہر :	۱۹ ص: مصور، جدول، نمودار.
شابک :	978-600-04-0000-6 : ۲۰۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی :	چاپ
یادداشت :	عنوان اصلی: Mountain and climate change: a world conc...
یادداشت :	ویراستہ
یادداشت :	کتابنامہ
موضوع :	آب و ہوا کی حالتیں
موضوع :	Mountain climate
موضوع :	آب و ہوا -- اثر کوہها
موضوع :	Weather - Effect of mountains on
شناسہ افزودہ :	دوسیک، جان، ۱۹۷۵ - م.
شناسہ افزودہ :	Dusik, Jan
شناسہ افزودہ :	خالدي، شہریار، ۱۳۳۲ - م، مترجم
شناسہ افزودہ :	علي بخشى، زہرا، ۱۳۶۳ - م، مترجم
شناسہ افزودہ :	سادات جمالی، فریما، ۱۳۶۴ - م، مترجم
شناسہ افزودہ :	دانشگاه شهید بهشتی. دانشکدہ علوم زمین. قطب توسعه پایدار محیطی جغرافیایی
ردہ بندی کنگرہ :	QC۹۹۳/۶/۲ ک ۹۱۳۹۶
ردہ بندی دیویی :	۵۷۴/۵۲۶۴
شمارہ کتابشناسی ملی :	۶۹۶۴۷۴۶

نام کتاب: کوه‌ها و تغییر آب‌وهوا

نگرانی جهانی

مترجمان: شهریار خالدي، زهرا علي بخشي و فریماه سادات جمالی

سال انتشار: ۱۳۹۶

چاپخانه: پیش‌نام

نوبت چاپ: اول

شمارگان: ۳۰۰

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴-۹۰۵۴-۶

فهرست مطالب

عنوان.....	صفحه.....
پیشگفتار مؤلفان.....	ت.....
پیشگفتار مترجمان.....	ج.....
فصل اول: آب و هوا و کوهستان ها.....	۱.....
تغییر آب و هوا و کوه ها.....	۱.....
حییر آب و هوا در آلپ اروپا.....	۱۰.....
تغییرات مشاهده شده و آینده در آند حارهای.....	۱۲.....
تغییر آب و هوا و کربن سیاه در هیمالیا.....	۱۵.....
تغییر آب و هوا در منطقه کاریات.....	۱۸.....
فصل دوم: آب های کوهستانی.....	۲۵.....
آب های کوهستان: تعریف آب و هوا از دیدگاهی اجتماعی- اقتصادی.....	۲۵.....
آب کوه های آند برای بابانها ساحلی پرو.....	۳۳.....
ارزیابی بیلان آب در حوضه بالادست.....	۳۸.....
پیامدهای گرمایش جهانی بر روان آب کوهستان: پیام های کلیدی از گزارش	
IPCC.....	۴۳.....
گزینه های مدیریت آب تحت تغییر آب و هوا در آلپ سويس.....	۴۶.....
جابجایی یک روستا به عنوان آخرین گزینه.....	۵۰.....
آب اوج: افزایش ناپایدار در دسترسی به آب حاصل یخچال ها در حال ذوب	
.....	۵۵.....
فصل سوم: یخچال های کوهستانی.....	۶۱.....
یخچال های کوهستانی: بر روی یخ شکننده.....	۶۱.....
از سرگیری پایش یخچال در قرقیزستان.....	۷۱.....
تقویت پایش یخچال در آند حارهای.....	۷۲.....
فصل چهارم: مخاطرات کوهستان.....	۷۵.....
مخاطرات کوهستان و تغییرات آب و هوایی.....	۷۵.....
کنترل فرسایش و تغییر آب و هوا در ژاپن.....	۸۴.....

۸۶.....	سیل‌های موسمی ناهنجار در ترنس-همالیای هندوستان
۸۸.....	کاهش آسیب‌پذیری نسبت به ریسک‌های اقلیمی در منطقه همالیای هندوستان
۹۰.....	گذشته موهوم پوخارا
۹۳.....	فصل پنجم: تنوع زیستی کوهستان
۹۳.....	تنوع زیستی در کوهستان: میراث طبیعی در معرض خطر
۹۹.....	یراز: خانه‌ای برای فلورهای منحصربفردی که توسط گرمایش جهانی تهدید می‌شوند
۱۰۲.....	مهربیت روح تاب‌آور نسبت به اقلیم در ارتفاعات انیویی
۱۰۶.....	جنگل‌های کوهستانی برای حفظ تنوع زیستی و حفاظت در مقابل خطرات طبیعی
۱۱۱.....	فصل ششم: امنیت غذایی در کوهستان‌ها
۱۱۱.....	کوهستان‌ها، تغییر آب‌وهوا، امنیت غذایی
۱۲۰.....	حفاظت از جنگل‌های زراعی برای کاهش کلیمانجارو
۱۲۲.....	سازگاری با تغییرات اقلیمی در کوهستان
۱۲۴.....	ارتقاء بهره‌وری استفاده از آب در آسیای مرکزی
۱۲۷.....	امنیت غذایی در همالیای هندوکش و بارم: معضله تغییر آب‌وهوا
۱۳۳.....	فصل هفتم: اقتصاد کوهستان
۱۳۳.....	اقتصاد کوهستان، توسعه پایدار و تغییر آب‌وهوا
۱۴۴.....	آلپاکا یا لاما؟ مدیریت عدم قطعیت در میان دامداران در ارتفاعات
۱۴۹.....	فصل هشتم: کوهستان‌ها و تغییر آب‌وهوا
۱۵۷.....	نگرانی جهانی
۱۵۷.....	منابع
۱۷۱.....	عبارات اختصاری
۱۷۳.....	واژگان

پیشگفتار مؤلفان

کوه‌ها برج‌های آب جهانند: مناطق کوهستانی آب شیرین نیمی از انسان‌ها را تأمین می‌کنند. این آب برای کاربرد خانگی، آبیاری اراضی کم‌ارتفاع و تولید انرژی برق‌آبی بسیار ضروری است. به‌علاوه، کوه‌ها مراکز تنوع زیستی، منابع اصلی مواد خام و مقاصد مهم گردشگری هستند. کوهستان‌ها با تأمین کالاها و خدمات اکوسیستم حیاتی و لازم، برای توسعه پایدار جهانی ضروری‌اند.

در عین حال، کوه‌ها به نیروهای تغییر جهانی بسیار حساسند. به‌ویژه، نسبت به پیامدهای تغییرات آب‌وهوایی آسیب‌پذیرند. برخی از قابل مشاهده‌ترین علامت‌های تغییر آب‌وهوا در کوهستان‌ها، به طور خاص در عقب‌نشینی یخ‌چال‌ها، یاف‌ها می‌شوند که در گزارش اخیر هیئت بین‌الدول تغییر آب‌وهوا (IPCC) نیز بر آن تأکید شده است. این امر سوال‌هایی اساسی به وجود می‌آورد: کالاها و خدمات حیاتی کوه‌ها چگونه از تغییر آب‌وهوا تأثیر می‌پذیرند؟ آیا کوهستان‌ها همان میزان آب شیرین را برای انسان‌ها تأمین خواهند کرد؟ اندرزه و پیامد نسبی تغییر آب‌وهوا بر کوهستان‌ها و اراضی کم‌ارتفاع مجاور چه خواهد بود؟ برای حل این مسائل چه کاری - از نظر عملی و در سطح محلی - لازم است انجام شود؟

آژانس توسعه و همکاری سوئیس^۱ (SDC) و برنامه محیط زیست سازمان ملل متحد^۲ (UNEP) با مشارکت همکاران دیگر، از دامنه گردشی از طرح‌های تقویت‌کننده جایگاه کوه‌ها در برنامه‌های بین‌المللی، دانش‌های ملی حمایت کرده‌اند. برخی از نمونه‌های برجسته عبارتند از: ایجاد فصل

1. Intergovernmental Panel on Climate Change

2. Swiss Agency for Development and Cooperation

3. United Nations Environment Programme

۱۳ درباره کوهستان‌ها در دستورالعمل ۱۲۱ که در اجلاس زمین ریو در ۱۹۹۲ تصویب شد، تأسیس مشارکت کوهستان در پی اجلاس جهانی توسعه پایدار در ژوهانسبورگ در ۲۰۰۲، و بندهایی درباره‌ی کوهستان در سند نهایی اجلاس ریو ۲۰۱۲ (ریو+۲۰)، گفتگوی کنونی درباره دستورالعمل پس از ۲۰۱۵ و اهداف توسعه پایدار ۲ (SDGs) فرصت مهم دیگری برای افزایش آگاهی درباره رابطه کوهستان‌ها و توسعه پایدار ایجاد می‌کند.

کتاب حاضر به مناسبت کنفرانس اعضای کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد تغییرات آب‌وهوا (COP20) در لیما در ۲۰۱۴ آماده شده است و بر تعهدات UNFCCC و UNEP به توسعه پایدار کوهستان‌ها تأکید می‌کند. این کتاب سعی دارد ترکیبی از دانش موجود درباره کوهستان‌ها و تغییر آب‌وهوا را ارائه کند. بر اساس گزارش کوهستان‌ها با توسعه پایدار جهانی تأکید کند، و به افزایش آگاهی در مورد تغییرات و چالش‌های محتمل به دلیل تغییر آب‌وهوا در مناطق کوهستان کمک کند.

امیدواریم که این کتاب به تقویت درکی جامع از نقش و اهمیت کالاهای خدمات اکوسیستم کوهستان‌ها برای تولید پایدار جهانی کمک کند. در پایان، امیدواریم این کتاب آغاز کننده‌ی اقدام عملی در پاسخ به تغییر آب‌وهوا و چالش‌هایی باشد که در جهانی که به سرعت در حال تغییر است برای مناطق کوهستانی به وجود می‌آید. مانوئل ساژر، یان دوسیک

1. Agenda 21

2. sustainable development goals

3. United Nations Framework Convention on Climate Change

4. Manuel Sager. مدیرکل آژانس توسعه و همکاری سونیس، سفیر

5. Jan Dusik. مدیر و نماینده منطقه‌ای برنامه محیط‌زیست سازمان ملل متحد، دفتر منطقه‌ای اروپا